



# FLASH

STOWARZYSZENIE INŻYNIERÓW I TECHNIKÓW POLSKICH WE FRANCJI  
ASSOCIATION DES INGÉNIEURS ET TECHNICIENS POLONAIS EN FRANCE

20, rue Legendre, 75017 Paris  
Założone w 1917r.

Tel : + 33 (0) 6 07 30 96 97  
Nr d'autorisation préfectorale: 79501-13.446  
Redakcja : Janusz Ptak

<http://sitpf.europolonia.org>  
fondée en 1917



EUROPEJSKA FEDERACJA  
POLONIJSKICH STOWARZYSZEŃ  
NAUKOWO-TECHNICZNYCH

**Nr 184**

**Listopad/Grudzień 2013**



*Prezes i Zarząd SITPF  
składają  
swoim Członkom i Sympatykom  
moc najlepszych życzeń radosnych  
Świąt Bożego Narodzenia  
oraz wszelkiej pomyślności  
w Nowym 2014 Roku*

*Joyeux Noël  
et Bonne Année 2014 !*

**Prezes SITPF i Dyrektor Stacji Naukowej Polskiej Akademii Nauk w Paryżu**

mają zaszczyt zaprosić na konferencję w języku polskim Członka SITPF

**Dr inż. Jana SUSKIEGO**

**„ŻYCIE WULKANÓW - DWIE STRONY MEDALU”**

**piątek 31 stycznia 2014 o godz. 19h30**

Stacja Naukowa Polskiej Akademii Nauk w Paryżu, 74 rue Lauriston, Paryż 16.

Jan Suski, otrzymał tytuł mgr fizyki na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu, a następnie w latach 1968-81 pracował w Instytucie Badań Jądrowych w Świerku pod Warszawą. W roku 1978 otrzymał tytuł doktora w dziedzinie nauk fizycznych. Jest z zawodu mikroelektronikiem i od wielu lat zajmuje się koncepcją mikrosystemów. We Francji, przez wiele lat pracował na stanowisku Głównego Inżyniera w przedsiębiorstwie „Schlumberger”. Na tym stanowisku zajmował się wdrażaniem Mikrosystemów (MEMS) do zastosowań w miernictwie i urządzeniach służących w przemyśle wydobywania ropy naftowej. Obecnie jest konsultantem we własnym przedsiębiorstwie „Memsfield”.

Wstęp wolny. Po konferencji zapraszamy na lampkę wina

**„OPŁATEK”**

**Niedziela 12 stycznia 2014 r. o godz. 12:00**

Prezes i Zarząd SITPF zapraszają Członków i Sympatyków SITPF i AK, na tradycyjny, wspólny „Opłatek”, który odbędzie się w Domu Kombatanta przy ul. Legendre w Paryżu w sali na 1-szym piętrze.

W programie przewidziane są : Życzenia Noworoczne, dzielenie się Opłatkiem, obiad i śpiewanie kolęd. Pełna informacja odnośnie menu i kosztów obiadu oraz loterii fantowej wraz kuponem zapisowym na stronie 4 niniejszego Flash'a.

## AGENDA

- Luty:** - Konferencja w języku francuskim PhD Natalie Pigeard-Micault z Musée Curie (CNRS/Institut Curie).  
Tytuł: „Marie Curie et les femmes de son laboratoire”.  
Data: piątek, 28.02 o godzinie 19.30.  
Miejsce: PAN, rue Lauriston, Paris-16.
- Marzec:** - Konferencja (lub kolokwium) poświęcona prof J.CZOCHRALSKIEMU w trakcie opracowania  
Data konferencji: zostanie podana w styczniu 2014.  
Miejsce: PAN, rue Lauriston, Paris16.
- **WALNE ZEBRANIE SITPF**  
Data: zostanie podana w styczniu 2014.

Przygotował: *Lucjan Sobkowiak*

## Z ŻYCIA STOWARZYSZENIA

- W dniach 18 i 19 października 2013 odbył się IV Polonijny Turniej Golfowy o Puchar SITPF. Został on rozegrany na dwóch prestiżowych polach skupionych wokół historycznego miasta VERSAILLES. Obydwa pola :



**RACING CLUB de FRANCE – La BOULIE**, określane jako **RAJ DLA GOLFISTÓW** i mający wysokie referencje w « świecie green'ów » oraz **EXCLUSIV GOLF FEUCHEROLLES**, słynący z bardzo interesujących trudności technicznych, spotkały się z wielkim uznaniem u stałych entuzjastów „**SWING à PARIS**” jak również u nowych uczestników.

Turniej został zorganizowany przez Kol. Kol. Katarzynę André-Marucha, Mariannę Rebouillat-Klimaszewską i Kol. Jacka Szymańskiego, konsultanta d/s technicznych.

Na zaproszenie do wzięcia udziału w IV TURNIEJU odpowiedziało 32 znakomitych polskich graczy z USA, Polski, Niemiec, Wielkiej Brytanii i oczywiście z Francji. Turniej był otwarty dla wszystkich. Gościliśmy więc również golfistów pochodzenia japońskiego i z Karaibów.

Głównym zwycięzcą w klasyfikacji ogólnej BRUTTO został Casey Sularski z USA, któremu Prezes Stowarzyszenia, Lucjan Sobkowiak, wręczył PUCHAR SITPF.

Tak więc PUCHAR SITPF poleciał do USA wraz z Caseyem; koledzy „konkurencji” z żalem orzekli wspólnie: „Casey jest nie do pokonania” i postanowili natychmiast przystąpić do ćwiczeń aby w przyszłym roku móc godnie stawić czoła MISTRZOWI !!!



fot. K.Lizard

Klasyfikacja NETTO była prowadzona w trzech grupach:

- I-sze miejsce wśród Pań zajęła Maja Sternal (Niemcy)
- I-sze miejsce w I-szej grupie Panów (index do 18,5) zajął Matthew Sularski (USA, brat Casey'a)
- I-sze miejsce w II-giej grupie Panów (index od 18,6) zajął Tomek Biedziński (Francja)

Na polu FEUCHEROLLES odbyły się dwa konkursy, które uświetniły nasz turniej:

- najdłuższy drive – Panie: wygrała Brygida Morańska (Polska)
- najdłuższy drive – Panowie: po raz drugi wygrał Edek Bafia (USA)
- konkurs „d'approche” (precyzji) wygrała Maja Sternal (Niemcy)

Nagrody zostały wręczone podczas DINER de GALA w restauracji Café Montparnasse w Paryżu, gdzie gościliśmy również licznych członków i sympatyków Stowarzyszenia. Nagrody dla Zwycięzców zostały ufundowane ze środków własnych SITPF.

Turniejowi przyświecał chlubny cel: udział w pomocy finansowej dla Zespołu Pieśni i Tańca Politechniki Warszawskiej, który czyni starania o zdobycie środków finansowych na pokrycie kosztów podróży do Chin na Światowy Konkurs Pieśni i Tańca Zespołów Studenckich. W tym celu została zorganizowana loteria fantowa. Dochód z loterii i Turnieju w wysokości 400 € (w tym 282 € z loterii) został przekazany utalentowanemu Zespołowi.

Opracowała : Katarzyna André-Marucha



Od lewej : L.Sobkowiak –Prezes SITPF, Marianna Rebouillat-Klimaszewska (SITPF), Edek Bafia (USA), Kasia André (SITPF) i Jacek Szymański  
fot. K.Lizard

- W dniu 27 października 2013, w siedzibie Polskiej Akademii Nauk w Paryżu, odbył się odczyt Profesora C. Pierre Zaleskiego na temat perspektyw rozwoju energii jądrowej.



Profesor Pierre C. Zaleski  
fot. J.Ptak

Profesor C. Pierre Zaleski jest fizykiem, specjalistą od spraw energii jądrowej, profesorem uniwersytetów we Francji i USA. Jest Administratorem Generalnym Ośrodka Badawczego Geopolityki Energii i Surowców na Uniwersytecie Paris IX Dauphine i wykładowcą tej uczelni. Jest również prezesem Polskiego Towarzystwa Historyczno-Literackiego we Francji zarządzającego Biblioteką Polską w Paryżu.

Gości przywitani Prof. Zbigniew T. Kuźnicki, Dyrektor Stacji Naukowej PAN oraz Janusz Ptak, Wice-prezes SITPF.

Odczyt rozpoczął się interesującym porównaniem sytuacji z 2007 – wtedy z optymizmem patrzono w przyszłość rozwoju energii jądrowej na świecie. W okresie wzrostu cen paliw kopalnych, inicjatywy globalnych mających na celu obniżenie emisji CO<sub>2</sub> oraz rozwoju technologii EPR (Europejski Reaktor Ciśnieniowy) pozwalających na obniżenie kosztów energii atomowej nawet sceptykom trudno było znaleźć kontr-argumenty. Ostatnie lata przyniosły, wraz z kryzysem ekonomicznym, spadek zapotrzebowania na energię, dostępność gazu łupkowego, który zmienił całkowicie amerykański rynek energetyczny oraz ropy naftowej z głębokich odwiertów offshore. Ostatecznie do zahamowania rozwoju energii jądrowej przyczyniła się katastrofa elektrowni jądrowej w Fukushima w wyniku tsunami oraz trudności z ukończeniem budowy pierwszych reaktorów EPR (3 Generacji). W Europie Niemcy rozpoczęły wdrażanie programu całkowitego wycofania się z energii atomowej do 2022 roku i wyłączania wszystkich 17 elektrowni atomowych. Kraje azjatyckie (Chiny, Korea Południowa), przede wszystkim ze względu na deficyt energetyczny, będą kontynuować inwestycje w rozwój elektrowni jądrowych.

Pytania publiczności dotyczyły budowy Europejskiego Reaktora Ciśnieniowego (EPR) we Flamanville oraz w Finlandii. Zdaniem Prof. Zaleskiego koszty budowy będą się obniżać i będą one postępować szybciej w przypadku kolejnych, powtarzalnych technologicznie, inwestycji jak miało to miejsce w przeszłości.

Spotkanie podsumował Lucjan Sobkowiak, Prezes SITPF.

Opracowała : Maria Bonikowska



• **Janusz Ptak – sekretarzem generalnym EFPSNT (Europejskiej Federacji Polonijnych Stowarzyszeń Naukowo-Technicznych).**

W dniu **30 listopada br.** odbyło się Walne Zebranie EFPSNT, na którym nasi koledzy ze Stowarzyszenia ZFPITN w Niemczech przekazywali swoje roczne przewodnictwo (2012/2013) Kolegom ze Stowarzyszenia Inżynierów i Techników Polskich na Litwie (2013/2014).

W Walnym Zebraniu wzięli udział delegaci wszystkich Stowarzyszeń będących członkami EFPSNT (Anglia, Austria, Francja, Litwa i Niemcy). SITPF było reprezentowane przez Kol. Prezes Lucjana Sobkowiaka.

Na zebraniu dokonano wyborów nowych władz EFPSNT.

Wice-prezes naszego stowarzyszenia Janusz Ptak za jego zgodą został jednogłośnie i przez aklamację wybrany na stanowisko Sekretarza Generalnego EFPSNT.

Nasz skarbnik Kasia André-Marucha została ponownie Skarbnikiem EFPSNT.

Przy okazji Walnego Zebrania organizuje się konferencje naukowo-techniczne. Tym razem nasi koledzy z Niemiec we współpracy z Marszałkiem Województwa Lubuskiego zorganizowali w okolicach Szprotawy w Pałacu "Wiechlice" w dniach 28-29 listopada konferencję poświęconą zagadnieniom wodnym p.t. INNOWACYJNA GOSPODARKA "CZYSTA WODA" - Przepisy Komisji UE, Praktyka-Zastosowanie-Możliwości-Środki-Ryzyko.

Opracował: *Lucjan Sobkowiak*

• **Gaz de schiste (gaz łupkowy) - w dniu 6 grudnia 2013, w siedzibie Polskiej Akademii Nauk w Paryżu, Pan Patrice Geoffron, profesor Uniwersytetu Paris-Dauphine, Dyrektor LED-CGEMP (Laboratoire d'Economie de Dauphine et Centre de Géopolitique de l'Energie et des Matières Premières) przedstawił nam konferencję dotyczącą gazu łupkowego, dzisiaj nazywanego „gazem niekonwencjonalnym”.**



*Prof. Patrice Geoffron (z lewej) i Prof. Zbigniew T. Kuźnicki  
fot. J.Ptak*

Przypomniał On, że aktualnie jedynie Stany Zjednoczone wydobywają i handlują gazem (methanem) łupkowym już od 12 lat.

Doświadczenia dotyczące eksploatacji gazu łupkowego bazowane są wyłącznie na Ameryce Północnej. Jedyny proces, który pozwoli wydobyć ten gaz z warstw geologicznych nieprzepuszczalnych (szczelnych) w głębokich podziemiach ponad 3000 m polega na technice ich rozbicia hydraulicznego pod wysokim ciśnieniem. Ten proces jest narazie zabroniony do zastosowania we Francji.

Próby wydobywania tego gazu łupkowego w Polsce okazały się dzisiaj dość pozytywne i zachęcające do przystąpienia do wydobywania jego w sposób już przemysłowy i począwszy od 2014 roku. Polska być może stanie się pierwszym krajem w Europie wydobywającym i handlującym gazem

łupkowym. Mijamy nadzieję i przekonanie, że natura na tym nie ucierpi.

Opracował : *Lucjan Sobkowiak*

*Prof. Patrice Geoffron, Prezes SITPF  
L.Sobkowiak i Prof. Zbigniew T. Kuźnicki  
fot. S.Aloszko*



*fot. J.Ptak*



- **We środę, 11 listopada br.** w Bazie Lotniczej BA105 w Evreux, na zaproszenie komendanta bazy płk. Fabrice Féola, konferencję na temat wkładu polskich inżynierów w rozwój ekonomii francuskiej, wygłosił Kol. Janusz Ptak. W konferencji wzięło udział 115 uczestników, oficerów bazy i zaproszonych gości a wśród nich przedstawiciele miejscowego środowiska ekonomicznego i społecznego. Na konferencji była obecna Pani Agnieszka Kucińska, Konsul Generalna, Szef Wydziału Konsularnego Ambasady RP we Francji. Konferencja została przyjęta z dużym zainteresowaniem a wieczór zakończył się wspólną kolacją w messie oficerskiej. Była to już trzecia, po konferencji „La Pologne connue, mal connue ou ... méconnue” i „Marie Skłodowska-Curie – femme de science, femme d’exception”, konferencja w ramach promocji Polski i relacji polsko-francuskich.

## **APEL DO CZŁONKÓW I SYMPATYKÓW**

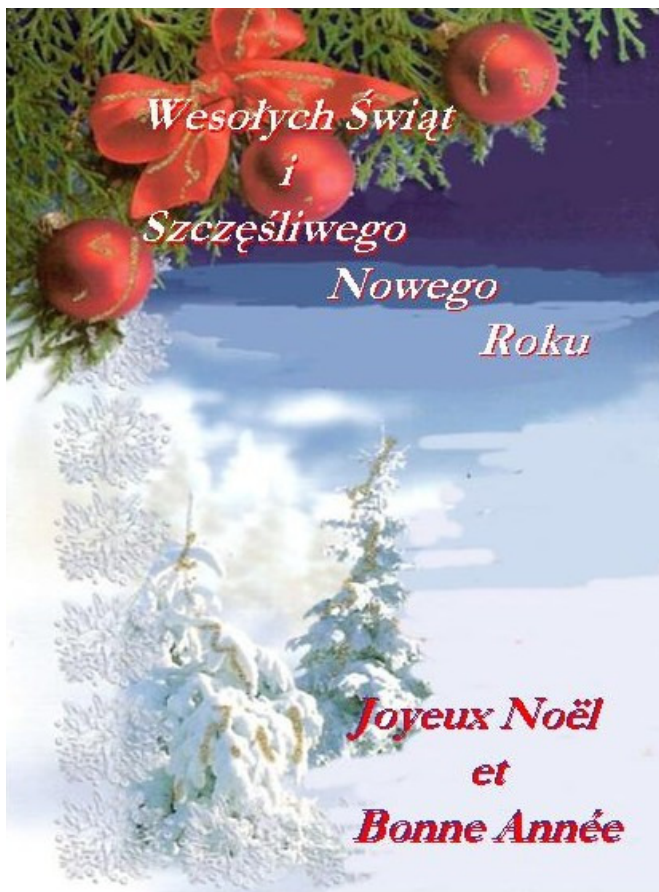
Szanowne Koleżanki i Szanowni Koledzy,

Zarząd zwraca się do Członków Stowarzyszenia z uprzejmą prośbą o uregulowanie składek do 31 grudnia br. i przypomina, że składki członkowskie są nieodłącznym elementem przynależności do stowarzyszenia a osoby niepłacące składek, tracą prawa członkowskie. Składka Członka Aktywnego za rok 2013 wynosi **50 €**. Natomiast, Członkom Wspierającym i tym Sympatykom, którzy chcieliby wznowić swoje wsparcie w 2013 roku, przypominamy, że składka w roku bieżącym wynosi **25 €**.

Czeki na konto **A.I.T.P.F.** prosimy uprzejmie przysyłać bezpośrednio na adres Skarbnika SITPF :

**Mme Katarzyna ANDRE, 122 rue de Picpus, 75012 PARIS**

# « OPLATEK 2014 »



## MENU

### Apéritif :

*Kir et cacahuètes*

### Entrée :

*Salades mélangées, œuf poché et lardons*

### Plat principal :

*Cuisse de canard marinée à l'orange,  
Gratin dauphinois maison*

### Dessert :

*Moelleux au chocolat maison*

### Boissons :

*1/4 de vin par personne, eau plate et gazeuse,  
café*

---

## NIEDZIELA 12 STYCZNIA 2014 r. o godz. 12:00

Zapraszamy Członków i Sympatyków SITPF i AK, na tradycyjny, wspólny „Opłatek”, który odbędzie się w Domu Kombatanta przy ul. Legendre w Paryżu w sali na 1-szym piętrze. Obiad przygotowany przez restaurację „Le Crista”.

Przewidziane są : Życzenia Noworoczne, dzielenie się Opłatkiem, obiad i śpiewanie kolęd!

---

## DIMANCHE le 12 JANVIER 2014 à 12h00

Nous invitons les Membres et Sympathisants de l'AITPF et de l'Armée de l'Intérieur au traditionnel „Opłatek” qui aura lieu à la Maison des Anciens Combattants 20 rue Legendre à Paris dans la salle au 1<sup>er</sup> étage. Déjeuner préparé par le restaurant „Le Crista”.

Au programme : vœux de Bonne Année, partage de l'Opłatek, déjeuner et chants polonais de Noël!

---

## KUPON ZAPISOWY NA „OPLATEK” do odesłania do 4 stycznia 2014 r.

### BULLETIN D'INSCRIPTION à retourner avant le 4 janvier 2014

(ilość miejsc ograniczona - decyduje kolejność zapisu - termin zapisów jest wymogiem restauracji)

(Le nombre de places limité – décide l'ordre d'inscription – la date limite d'inscription a été imposée par le restaurant)

Monsieur/Madame.....

Adresse .....

.....  
Tél. .... Email.....

Prix : **29 €** par personne

Règlement par chèque soit : \_\_\_\_ x 29 € = \_\_\_\_\_ €

Kupon Zapisowy wraz z opłatą czekiem na konto **A.I.T.P.F.** należy przesłać do :

Le Bulletin d'Inscription accompagné d'un règlement par chèque à l'ordre de l'**A.I.T.P.F.** devront être envoyés à :

**Mme Teresa MIROWSKI, 1 Square Montmorency, Résidence Auteuil, 78150 CHESNAY**